

ФОРМИРОВАНИЕ ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКОЙ КУЛЬТУРЫ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОЯЗЫЧНОЙ ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКОЙ ЛЕКСИКЕ В АГРОТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ

Н. В. Сысова

*Белорусский государственный аграрный технический университет,
пр. Независимости, 99, 220012, г. Минск, Беларусь, rektorat@bsatu.by*

В статье рассматриваются вопросы формирования терминологической культуры при обучении иноязычной терминологической лексике студентов агротехнических специальностей. Дано определение понятия «термин», а также характеристика термина на двух основных уровнях.

Ключевые слова: терминологическая культура; специалист агропромышленного комплекса; термин; иностранный язык.

DEVELOPMENT OF THE TERMINOLOGICAL CULTURE IN FOREIGN LANGUAGE VOCABULARY TEACHING AT AGRICULTURAL TECHNICAL UNIVERSITY

N. V. Sysova

*Belarusian State Agrarian Technical University, Nezavisimosti Av., 99, 220012, Minsk,
Belarus, rektorat@bsatu.by*

The article considers issues of development of the terminological culture when teaching a foreign terminology vocabulary to students of agrotechnical specialties. A definition of the concept «term» as well as the characteristics of the term on two main levels is given.

Keywords: terminological culture; agricultural specialist; term; foreign language.

Для успешной интеграции Республики Беларусь в глобальное пространство подготовка квалифицированных кадров агротехнического профиля требует от них уверенного владения иностранными языками в практическом плане.

Выпускники учреждений образования агротехнического профиля должны обладать достаточным уровнем знания иностранных языков, чтобы эффективно взаимодействовать в любых профессионально значимых ситуациях. Следовательно, обучение иностранным языкам должно быть профессионально и коммуникативно направленным, а также практически значимым. Достижению этой цели при обучении иностранным языкам будущих

специалистов агротехнического профиля способствует теоретико-методологическая система профессионально-ориентированной, pragматически и когнитивно значимой языковой подготовки, а также создание на ее основе практической модели курса иностранного языка. Структура и содержание обучения определяются, прежде всего, спецификой терминологической лексики и основными лингводидактическими принципами обучения языку для специальных целей.

Прогресс в производстве и науке неизбежно приводит к расширению и усложнению научно-технической информации, что выражается в стремительном росте новых терминов и специальной лексики. Специфика терминологической лексики заключается в том, чтобы по возможности точно выражать специальные понятия, необходимые для профессионально-научной коммуникации. Термин является особой когнитивно-информационной структурой, в которой аккумулируется выраженное в конкретной языковой форме профессионально-научное знание, накопленное человечеством за весь период его существования, которое оптимизирует познавательную и преобразующую деятельность людей. Термин, содержащий в себе определенную информацию, выступает как носитель социального знания, реализующегося на двух основных уровнях: горизонтальном и вертикальном. Характеристикой вертикального измерения является национальная специфика языкового выражения этого знания, в то время как на горизонтальном уровне отчетливо выступают интернациональные черты, обусловленные общечеловеческим характером мышления [1].

Организация терминологической лексики всегда связана с конкретной сферой профессиональной деятельности людей, в которой она используется. Одной из существенных задач профессионально-ориентированного обучения иностранным языкам студентов аграрного вуза становится также формирование терминологической культуры будущего специалиста агропромышленного комплекса (АПК), особенно важной для развития научного мышления, поскольку умение пользоваться терминами как единицами научной речи является существенной стороной производственного общения. Следует учитывать, что если точное понимание терминов помогает нам глубже проникнуть в ту или иную специальную область знаний, то неправильное употребление терминов или нагромождение ненужных терминов только удаляет от науки, преграждает доступ к знаниям. Следовательно, решение вопросов терминологической культуры является сложной и ответственной задачей.

Одной из главных задач формирования терминологической культуры будущих специалистов АПК становится, таким образом, предоставление такой информации о терминах, при использовании которой специ-

алист мог бы правильно, точно и свободно употреблять термины в сфере научного и профессионального общения.

При формировании терминологической культуры следует также обратить внимание на избежание в речи ошибок, вызванных затруднением говорящего при оформлении высказывания: употребление терминов без учета присущих им значений; попытка создания новых терминов как следствие незнания соответствующих значений; смешение созвучных терминов; нарушение сочетаемости терминов и т.д. Терминологическая культура будущего специалиста должна формироваться на базе знаний о точности как важном качестве профессионального общения, о функциональных особенностях терминологических систем родного и других языков той или иной сферы науки и техники, а также ее взаимосвязи с системностью общенаучного знания.

В заключение необходимо подчеркнуть, что современное развитие экономики и научных исследований повышает стандарты качества при подготовке специалистов агротехнического профиля. Таким образом, перед преподавателями поставлена задача подготовить выпускника, способного к независимому анализу, критическому мышлению и применению знаний в будущей профессиональной деятельности.

Библиографические ссылки

1. Володина М. Н. Когнитивно-информационная природа термина, М., МГУ, 2000г., 128с.
2. Туманова И. Л. Коцептуальная структура терминосистемы современного английского земельного права, М. 2003, 315с.